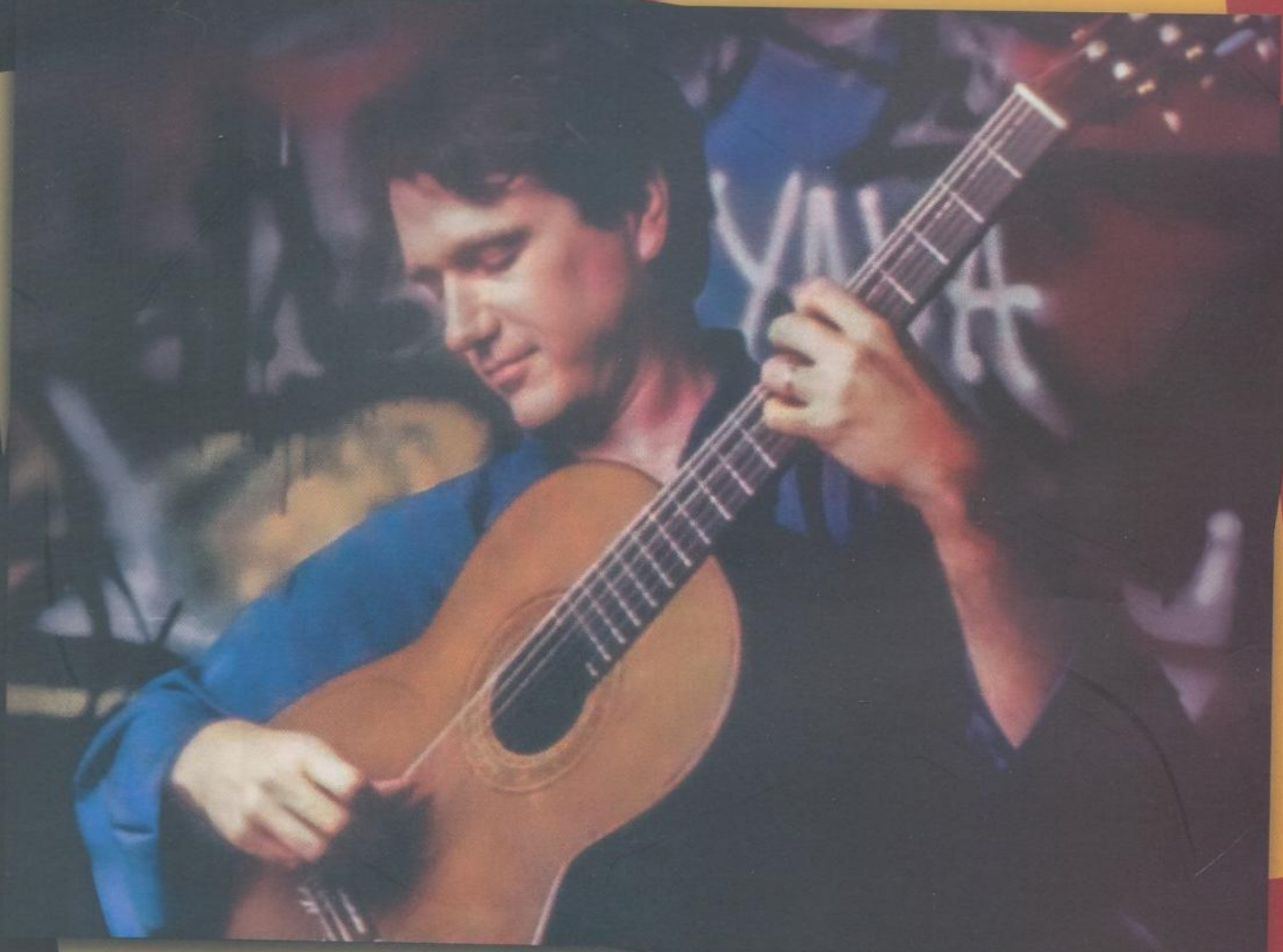


# رسیتالِ آسانِ گیتار کلاسیک

بتهوون

مرکز موسیقی بتهوون شیراز



بنجامین وردری

ترجمه: کیاوش انوری



انتشارات کتاب نارون

سرشناسه: وردری ۱۹۵۵ م

عنوان و نام پدیدآور: رسیتال گیتار کلاسیک / بنجامین وردری؛ ترجمه کیاوش انوری

مشخصات نشر: تهران کتاب نارون ۱۴۰۲

مشخصات ظاهری: ۹۴ ص؛ مصور؛ پارتنیسیون

شابم: ۹۷۹-۰۶۰-۲۶۲۹-۲۱-۸

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان دیگر رسیتال گیتار کلاسیک

موضوع: موسیقی برای گیتار - پارتنیسیون

Guitar music-scores and parts

موضوع: گیتار - روش‌های نوازندگی

شناسه افزوده: موسیقی برای گیتار - قطعه‌های آموزشی

رده بندی کنگرده: MTS۵۵

رده بندی دیویی: ۷-۷۷۸۸۷

شماره کتابشناسی ملی: ۹۶۱۸۴۶۷

چاپ اول: زمستان ۱۴۰۲

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

لیتوگرافی؛ چاپ و صحافی؛ کهریا

شابم: ۹۷۹-۰۶۰-۲۶۲۹-۲۱-۸

تمامی حقوق این اثر محفوظ است.

تکثیر یا تولید آن به هر صورت کلی و جزئی (چاپ؛ فتوکپی؛ انتشار الکترونیکی)

بدون اجازه کتبی از ناشر ممنوع است.

خیابان انقلاب، خیابان اردیبهشت (منیری جاوید)، بن بست توحید، پلاک ۴، واحد ۳

www.narvanbook.ir

تلفن ۰۲۱-۶۶۴۱۲۷۰۷-۸

برای دریافت نمونه‌های صوتی کتاب به وبسایت ما و یا کانال زیر مراجعه نمایید.

Telegram: @narvanketab



## فهرست

- VII..... یادداشت مترجم
- VII..... درباره‌ی زبان‌نگاره‌ی فارسی
- IX..... سرآغاز
- XI..... آشنایی با بنجامین وردری

## [کارگان]

- 1..... یادداشتی بر اتود تارگا
- 2..... اتود می‌مینور
- 3..... یادداشتی بر دو قطعه از ی. ز. باخ
- 5..... گاوت ۱
- 6..... گاوت ۲ (مُزِت)
- 7..... یادداشتی بر دو قطعه از جان داوُلند
- 8..... سرورم ویلویی؛ به خانه خوش آمدید
- 9..... نیمه‌شب آقای داوُلند
- 10..... یادداشتی بر قطعه‌ی نه برای فهمیدن اثر اُوه والتر
- 11..... نه برای فهمیدن
- 13..... یادداشتی بر آوازِ مناجاتِ تَبَتی
- 14..... مناجاتِ تَبَتی
- 15..... یادداشتی درباره‌ی شش قطعه‌ی رابرت دویزه
- 15..... پرلود
- 16..... آلمانند
- 17..... کورانت
- 18..... ساراباند
- 18..... منوئت
- 19..... ژینگ
- 21..... یادداشتی درباره‌ی چهار قطعه‌ی تورلو کارولان

- 23.....بِتِي أُبرائِن.
- 24.....بُرِيحِ كَرُوز.
- 25.....پِلانكسْتِي ذُرُو.
- 25.....مَرِيْمِ رُوشِنِ دَل.
- 26.....يادداشتي درباره‌ی اسكيسِ صحرا اثرِ فردريك هند.
- 27.....اسكيسِ صحرا.
- 28.....يادداشتي درباره‌ی سه قطعه از فرناندو سور.
- 29.....آندانته.
- 30.....كانتائيله.
- 31.....مارش.
- 32.....يادداشتي درباره‌ی كاپريچيو اثرِ مائورو جولياني.
- 33.....كاپريچيو.
- 35.....يادداشتي درباره‌ی آكشِنز اثرِ بنجامين وردري.
- 35.....آكشِنز.
- 40.....يادداشتي بر راگِ شماره ۲ اثرِ آلن جافي.
- 41.....راگِ شماره ۲.
- 43.....يادداشتي بر نيگن اثرِ دنيل ايزا.
- 44.....نيگن.
- 45.....لاگريما.
- 46.....يادداشتي درباره‌ی تائيرِوا.
- 47.....تائيرِوا.
- 49.....يادداشتي بر بایاءِ پارا بن اثرِ فردی برایانت.
- 50.....بایاءِ پارا بن.
- [پوست]
- 53.....توضیح فن‌واژه‌ها و نشانه‌های موسیقایی.
- 56.....چگونگی یادگیری قطعاتِ موسیقی.



59	راهکارهایی برای تمرین.....
63	از حفظ نواختن.....
67	فراهم‌سازی مقدمات یک رسی‌تال.....
71	اضطراب.....
76	تحسین و ستایش.....
79	برنامه‌ی رسی‌تال.....
81	نام‌نامه‌ی آهنگسازان.....

بنجامین وردری قطعات این کتاب را روی گیتارِ گرگ اسمالمن<sup>۱</sup> با سیم‌های داداریو<sup>۲</sup> اجرا کرده است.

<sup>1</sup> Greg Smallman

<sup>2</sup> D'Addario

# ESTUDIO

Francisco Tárrega

♩=100-112

B II ----- T

*p* *mp* *mf*

*p* *mp*

*mf* *p* *mp*

BV -----

*mf* *mp* *mf* *mp*

*mf* *f* *p* *p*

# GAVOTTE I

From Cello Suite #6

J. S. Bach

$\text{♩} = 69$

*a m a i*

*mf*

4

9

13

*i m i m i m i*

17

21

*a m*

25





## یادداشتی بر قطعه‌ی نه برای فهمیدن<sup>۱</sup> اثر اوه والتر

اوه والتر (زاده ۱۹۴۶) گیتاریست و آهنگساز، گیتار کلاسیک را نزد گوئار لیف آموخته است. او استاد گیتار کلاسیک در دانشکده‌ی موسیقی دانشگاه اینیسوند<sup>۲</sup> و مدیرگروه انجمن گیتار و لوت سوئد و نیز مدیر یکی از قدیمی‌ترین فستیوال‌های گیتار جهان به نام «آکادمی کوچک گیتار» است که از سال ۱۹۶۸ آغاز به کار نموده و از آن زمان تاکنون هر ساله برگزار می‌شود. قطعات سل و مجلسی‌ای که اوه والتر برای گیتار نوشته است در سوئد، ایتالیا، بلژیک، هلند و انگلستان منتشر شده‌اند. همچنین او یک متد گیتار هم منتشر کرده است که پنج قسمت است و یکی از پرفروش‌ترین متدها در سوئد است. او در سراسر سوئد، هلند و ایتالیا به اجرای موسیقی پرداخته و برای صداوسیما سوئد، و نیز برای تلویزیون‌های سوئد، نروژ و ایتالیا آثاری را ضبط نموده است.

### توضیحات اوه والتر درباره‌ی Int å begripe

«Int å begripe» به معنای «نه برای فهمیدن» است. این عنوان به شعری با همین نام اشاره دارد که الهام‌بخش من برای نوشتن این قطعه بوده است. مراد از این شعر این است که: مجبور نیسی بفهمی، فقط احساس کن.

این شعر از شاعر سرشناس سوئدی به نام بیژیه نرمان است که با او فراوان کار کرده‌ام. این قطعه یک کمپوزیسیون بکر است که قصد دارد همان شخصیت و احساس شعر را داشته باشد. می‌توان این قطعه را به صورت تک‌نوازی و یا همراه با یک راوی اجرا نمود. از این شعر ترجمه‌ای وجود ندارد. به نظر من ترجمه کردن آن بسیار دشوار است زیرا به زبان خاصی سروده شده است - نوعی گویش که دارای ویژگی‌های بنیادینی است.»

کنسرتان را همچون رویدادی شادی بخش در نظر بگیرید

که در آن آهنگ‌های محبوب‌تان را

با گروهی از مردم به اشتراک می‌گذارید.

-بنجامین وردری-

<sup>۱</sup> Int å begripe

<sup>۲</sup> Ingesund

# EASY CLASSICAL GUITAR RECITAL

رپرتوارِ آسان و نکته‌هایی برای اجرا، ویژه‌ی نوآموزان

- اطلاعات لازم درباره‌ی چگونگی آماده‌سازی و ارائه‌ی رسیتال
- نکته‌هایی درباره‌ی تکنیک، تفسیر، تمرین و مقابله با اضطراب اجرا
- شامل قطعات تازه‌ای از بنجامین وردری، آنتونی نیومن فردریک هند و دیگران، و همچنین قطعاتی مهم از رپرتوار استاندارد گیتار

Benjamin Verdery

Translated into Persian by:  
Kiâvash Anvari



**بت‌ه‌ه‌ه‌ه‌ه**  
مرکز موسیقی بت‌ه‌ه‌ه‌ه‌ه شیراز

